



Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, FRAGEBOGEN	Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679, QUESTIONARIO
<p>Im Sinne und für die Zwecke der betreffenden Verordnung zum Thema „Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten“ ist die <b>STA – Südtiroler Transportstrukturen AG</b>, als Verantwortlicher der Datenverarbeitung (im Folgenden "Gesellschaft" oder "Verantwortlicher") verpflichtet, einige Informationen zu den bei betroffenen Personen erhobenen personenbezogenen Daten, natürlicher Personen, zu erteilen.</p> <p>Personenbezogene Daten werden im Rahmen des Fragebogens "Mobilität zu Hause und am Arbeitsplatz" erhoben.</p>	<p>Ai sensi e per gli effetti del Regolamento in oggetto, dettato in materia di "protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", <b>STA – Strutture Trasporto Alto Adige S.p.A.</b>, in qualità di titolare del trattamento (di seguito "Società" o "Titolare"), è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti dati personali, di persone fisiche, raccolti presso gli interessati.</p> <p>I dati personali sono raccolti nell'ambito del questionario sulla "mobilità casa-lavoro"</p>
<p>Die sich im Besitz des Verantwortlichen befindlichen Daten werden normalerweise direkt bei den betroffenen Personen und gelegentlich auch bei Dritten erhoben.</p>	<p>I dati in possesso del Titolare sono normalmente raccolti direttamente presso gli Interessati e occasionalmente anche presso terzi.</p>
<p>Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten des Betroffenen nicht direkt bei ihm erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine auf einer automatisierten Entscheidung beruhende Verarbeitung, einschließlich des Profiling i.S. des Art. 22 Abs. 1 und 4, durchgeführt wird.</p>	<p>Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.</p>
Zwecke der Datenverarbeitung	Finalità del trattamento dei dati
<p>Personenbezogene Daten werden im Rahmen des Fragebogens "Mobilität zu Hause und am Arbeitsplatz", mit den folgenden Zwecken, erhoben:</p>	<p>I dati personali sono raccolti nell'ambito del questionario sulla "mobilità casa-lavoro", con le seguenti finalità:</p>

<p>1) Zwecke, die ausschließlich mit der Durchführung des Fragebogens zusammenhängen und dazu dienen.;</p> <p>2) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze oder Verordnungen, sowie Maßnahmen, die von nationalen oder staatenübergreifenden Körperschaften oder Behörden erlassen wurden.;</p> <p>3) statistische Zwecke unter ausschließlicher Verwendung von anonymen und aggregierten Daten.</p> <p>Ihre Zustimmung ist für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten nicht erforderlich.</p> <p>Die Verarbeitung Ihrer Daten ist gemäß Art. 6, Buchstaben e) und f) der zitierten EU-Verordnung Nr. 679/2016 erlaubt.</p>	<p>1) finalità strettamente connesse e strumentali alla somministrazione del questionario;</p> <p>2) finalità connesse ad obblighi previsti da disposizioni di leggi o regolamenti nazionali o sovranazionali, nonché da provvedimenti di enti o autorità, nazionali o sovranazionali;</p> <p>3) finalità statistiche con il solo utilizzo di dati anonimi e aggregati.</p> <p>Per il trattamento dei suoi dati personali non è necessario il suo consenso.</p> <p>Il trattamento dei Suoi dati personali ci è consentito ed è reso lecito dall'art 6, lettere e) ed f) del citato Regolamento UE n. 679/2016.</p>
<p><b>Verarbeitungsmethoden</b></p>	<p><b>Modalità del trattamento</b></p>
<p>Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.</p> <p>Der Fragebogen wird vom Apollis-Institut aus Bozen ausgefüllt.</p>	<p>I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.</p> <p>Il questionario sarà effettuato dall'Istituto Apollis di Bolzano.</p>
<p>Die Mitteilung der Daten für die oben genannten Zwecke ist fakultativ; eine Verweigerung würde jedoch die Durchführung des Fragebogens praktisch unmöglich machen.</p>	<p>Il conferimento dei dati per le finalità sopra indicate è facoltativo; tuttavia, un rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilità di effettuare il questionario.</p>
<p><b>Mitteilung und Verbreitung der Daten</b></p>	<p><b>Comunicazione e diffusione dei dati</b></p>
<p>Ihre personenbezogenen Daten werden nicht an Dritte weitergegeben und nicht verbreitet.</p>	<p>I suoi dati personali non saranno comunicati a terzi e non saranno diffusi.</p>
<p><b>Kenntnisnahme der Daten</b></p>	<p><b>Conoscenza dei dati</b></p>

<p>Die Daten können vom Verantwortlichen, von dem Datenschutzbeauftragten und den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten dieser Gesellschaft zur Kenntnis genommen werden.</p>	<p>I dati potranno essere conosciuti dal Titolare, dal Responsabile della protezione dei dati personali e dagli incaricati del trattamento dei dati personali di questa Società.</p>
<p><b>Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten.</b></p>	<p><b>Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali.</b></p>
<p>Die in dieser Bekanntmachung genannte Verarbeitung erfolgt für die Dauer, die für die Durchführung des Fragebogens unbedingt erforderlich ist, und wird danach anonymisiert und zu statistischen Zwecken verwendet.</p> <p>Ihre personenbezogenen Daten werden ausschließlich innerhalb der EU verarbeitet.</p>	<p>I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria all'esecuzione del questionario e, successivamente, saranno resi anonimi ed utilizzati a fini statistici.</p> <p>I suoi dati personali saranno trattati esclusivamente nell'ambito della UE.</p>
<p><b>Verantwortlicher und, Datenschutzbeauftragter</b></p>	<p><b>Titolare e Responsabile della Protezione dei dati personali</b></p>
<p>Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist STA – Südtiroler Transportstrukturen AG, mit Sitz in 39100 Bozen, Gerbergasse 60. E-Mail: <a href="mailto:info@sta.bz.it">info@sta.bz.it</a>;</p> <p>Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Gesellschaft. ZEP: <a href="mailto:paolorecla.dpo@legalmail.it">paolorecla.dpo@legalmail.it</a></p>	<p>Titolare del trattamento è STA – Strutture Trasporto Alto Adige S.p.A., con sede in 39100 Bolzano, via Conciapelli 60. E-mail: <a href="mailto:info@sta.bz.it">info@sta.bz.it</a>;</p> <p>Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa Società. PEC: <a href="mailto:paolorecla.dpo@legalmail.it">paolorecla.dpo@legalmail.it</a></p>
<p><b>Rechte der Betroffenen Personen</b></p>	<p><b>Diritti degli interessati</b></p>
<p>Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht</p>	<p>Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art.</p>

<p>auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).</p>	<p>20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).</p>
---	---